



DE LUITWIELERS IN PNG

17de nieuwsbrief, september 2026

Routine opbouwen

Lieve vrienden en familie,

De tijd vliegt en we zijn alweer drie maanden verder. Het is bij tijd en wijle intensief geweest, dan weer voor de een en dan weer voor de ander of voor iedereen tegelijk. We kijken met dankbaarheid terug en danken naast God ook jullie voor jullie betrokkenheid en steun. Samenvattend kunnen we zeggen dat we weer helemaal geland zijn in Papoea-Nieuw-Guinea (PNG). Bijzonder, zeker als we bedenken dat we een half jaar geleden nog zoekend waren hoe we verder moesten.

De intensiteit heeft voor een deel op gezondheidsvlak gelegen. Aan de ene kant zaten er geen uitzonderlijke dingen bij – bij een gezin met jonge kinderen hoort wat slaapgebrek, daarvan weten we dat Jedidjah hoofdpijn kan krijgen. Los daarvan heeft Jedidjah eens in de zoveel tijd een migraineaanval van 1-3 dagen. Een baby heeft ook wel eens wat uitslag. Verder loop je in PNG wat sneller een bacteriële infectie op (Jeroesja, Manasse en Jedidjah) en ten slotte was er nog een buikgriep die door het gezin ging. Aan de andere kant volgde het elkaar allemaal vrij snel op, waardoor het voelt of we twee maanden in de lappenmand hebben gezeten.

Tegelijkertijd is voor elk gezinslid een nieuwe fase aangebroken, wat ook extra energie vraagt. Eind juli begon hier het nieuwe schooljaar al: Jeroesja gaat vijf ochtenden naar school (Kindergarten). Ze pakt het Engels snel weer op en is al bezig met lezen en schrijven in de klas. Manasse gaat voor het eerst drie ochtenden naar school (Preschool). Hij begint al Engels te praten tegen de juf en verder komt hij ook goed mee. Thuis zijn Jeroesja en Manasse ook bezig met het leren lezen en schrijven in het Nederlands en leest mama regelmatig voor. Ook Benajah gaat een ochtend per week naar de opvang. Elke dag ontwikkelt hij zich verder: hij kan al kruipen, zitten en zelfs zwaaien!

Vanaf juni heeft Jedidjah haar studie Bijbel & Exegese bij het Evangelisch College (afstandsonderwijs) weer opgepakt en de eerste verslagen zijn eind augustus al ingeleverd. In dezelfde tijd begon ze aan haar nieuwe rol met betrekking tot Bijbelgebruik in PNG, wat we in de vorige nieuwsbrief al noemden.

In deze brief:

PAGINA 1

Routine opbouwen

PAGINA 2

Taalkundige workshop met Rhema

Belangrijke data

PAGINA 3

Foto's

PAGINA 4

Vanuit de TFC

Dank- en gebedspunten





Voor Roeland is een nieuwe fase deze maand begonnen, nu zijn mentor het veld heeft verlaten. De laatste gezamenlijke taak was ook iets nieuws: een taalkundige workshop met een andere organisatie, Rhema for the Nations.

We zijn dankbaar dat we als echtpaar in deze maanden een goede routine hebben ontwikkeld, waarin we elkaar thuis aflossen op een manier dat we allebei onze taken kunnen uitvoeren.

Een ander hoogtepunt was 26 augustus, de Nationale Dag van Inkeer. Roeland kon deelnemen aan een gebedswandeling met diverse collega's en kerkleiders uit de vallei waar we wonen. We ervoeren een geestelijke doorbraak op een aantal vlakken en bovendien heeft het daarna heel veel geregend, na een periode van iets van twee maanden met slechts 2 dagen regen.

Gezegende najaarsfeesten!
Hartelijke groeten uit PNG,
Roeland & Jedidjah,
Jeroesja, Manasse en Benajah

Taalkundige workshop met Rhema

De veldorganisatie waar wij voor werken heet Summer Institute of Linguistics (SIL), maar dit is niet de enige Bijbelvertaalorganisatie in PNG. De naam SIL en mijn rol doen al vermoeden dat we wel veel taalkundige expertise in huis hebben en daarmee kunnen we ook andere organisaties dienen. Rhema for the Nations is een organisatie die vanuit India met veel kleine (soms bedreigde) talen werkt, die bij SIL niet zo snel aan bod komen.

Mede dankzij de samenwerking van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland en de wereldwijde partner-organisatie Global Partnerships hebben we begin augustus een pilot gestart, een taalkundige workshop van twee weken in Ukarumpa voor twee talen uit Rhema-projecten in PNG. Het doel van de workshop was om de deelnemers te bemoedigen (geestelijk, maar ook door hun taal te waarderen), een eerste stap te zetten naar een gestandaardiseerde spelling en taalkundige handvatten te geven voor het vertaalwerk.

Het was een speciale tijd waarin vier collega's en ik een band hebben opgebouwd met de vier deelnemers (zie foto hierboven), terwijl we een uniek inkijkje kregen in hun mooie talen en onze doelen behaald hebben.

Belangrijke data:

- **2 sept - 18 sept**
Roeland werkt met twee man uit Pou
- **12 september**
Bazuinendag
- **21 september**
Grote verzoendag
- **21 - 24 september**
Roeland conferentie in hoofdstad PNG
- **23 sept - 5 okt**
Schoolvakantie
- **26 sept - 3 okt**
Loofhuttenfeest Stay-cation :)
- **16 oktober**
Benajah 1 jaar!
- **28 okt - 25 nov**
Roeland worshop 'Discover your language'
- **30 november**
Jedidjah deadline verslag Exegese OT
- **12 dec - 11 jan**
Schoolvakantie



Foto's



All-about-me poster zelf gemaakt
en gepresenteerd in de klas



Onderweg naar school!



In de klas van Jeroesja, waar ze haar eigen plek aanwijst



De eerste schooldag van Manasse



Benajah is een vrolijk ventje!



.Het uitzicht vanaf onze veranda
(Wel veel muggen, helaas)



Wilt u het werk van Roeland en Jedidjah steunen? Ga naar luitwielersinpng.nl en klik op **DONEREN**.

Of doneer via een 'OVEREENKOMST PERIODIEKE GIFT'.

Deze is altijd geheel aftrekbaar, zonder drempel en ook boven de 10 procent van het inkomen. Neem hiervoor contact op met Wycliffe: info@wycliffe.nl

Meer informatie, vragen of opmerkingen?

Mail naar de thuisfrontcommissie info@luitwielersinpng.nl

Leden van de TFC:

- Sjoerd en Janneke Janse
- Johannes en Janneke Moerman
- Marieke Lagendijk
- Rienus en Marian van Tilborgh



Vanuit de TFC

Graag laten we in deze nieuwsbrief weer iets van ons horen om elkaar te bemoedigen in onze betrokkenheid bij en verantwoordelijkheid voor de missie van Roeland en Jedidjah. Samen met u staan we ervoor!

Bijbelvertalen is een voorwaarde om Gods Woord te kunnen verspreiden en daarmee te voldoen aan Christus' opdracht om de hele wereld in Zijn Woord te onderwijzen. Roeland en Jedidjah is een door God geroepen echtpaar in de eeuwenlange rij van vertalers en helpers om onder pittige omstandigheden deze noeste arbeid in een ver land en in geestelijk deels onontgonnen gebied ter hand te nemen.

Daartoe zijn ze uitgezonden, vanuit de Messiaanse Gemeente Nieuw-Lekkerland, maar in ruimere zin door ieder die hun uitzending steunt, met gebed en financieel. Het feit dat er een achterban is die dat doet is al even verwonderlijk als de roeping zelf. Wij zijn u dan ook erg dankbaar. We weten en vertrouwen dat God zorgt en dat zal Hij ook in de toekomst blijven doen, waarbij Hij ook u betreft. Samen mogen we die verantwoordelijkheid dragen, en blijven dragen, in het besef dat ook die arbeid van ondersteuning met gebed en financiën, die u voor de Heer verricht, nooit tevergeefs is (1Kor.15:58 NBV).

Hij moge u een blijmoedig hart geven om de missie waartoe God hen heeft geroepen, te blijven steunen. Graag rekenen we ook op u! Wees zo gezegend! Namens de TFC, Rienus van Tilborgh

Dank- en gebedspunten

Dank voor uw gebeden! Bidt en dankt u met ons mee?

Wij willen God danken voor:

- Hoe goed de kinderen meekomen op school en ervan genieten.
- Dat Jedidjah op haar plek is in haar werk bij Bijbelgebruik en dat ze geniet van de studie.
- De mensen die ons steunen in tijd en aandacht, spullen en financieel.

Wij vragen uw gebed voor:

- Gezondheid en genoeg slaap om alle ballen in de lucht te houden.
- Een goede relatie met God, rust in onze harten, een bloeiend huwelijk en wijsheid bij de opvoeding van de kinderen. Een vruchtbare tijd waarin we tot zegen mogen zijn voor elkaar en voor degenen die op ons pad komen.
- Een oplossing in de situatie van de ouders van Roeland die nog steeds voortduurt.